



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/23022
10 de septiembre de 1991
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

CARTA DE FECHA 9 DE SEPTIEMBRE DE 1991 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno tengo el honor de informarle de las siguientes violaciones por parte iraní de las disposiciones del acuerdo de cesación del fuego entre el Iraq y el Irán:

1. En el período del 15 al 25 de marzo de 1991, la parte iraní se instaló, con una fuerza de infantería, que se estima entre una sección y un pelotón, en el sector central, en tierra de nadie, en las siguientes coordenadas:
 - a) Mapa de Kani: coordenadas 65010 y 535985;
 - b) Mapa de Khanaqin: coordenadas 444651;
 - c) Mapa de Mandali: coordenadas 547444, 551428, 649269, 890135, 869172, 688248, 736197, 554409, 607332, 890140, 890145, 861176 y 843186;
 - d) Mapa de Baldaruz: coordenadas 413564.
2. A las 8.20 horas del 7 de agosto de 1991, se observó un helicóptero procedente de Sarbil Zahab en dirección a Qasr-e Shirin, el cual llegó a las afueras de esa localidad y regresó a la retaguardia iraní a las 18.35 horas (mapa de Qasr-e Shirin, sector central).
3. A las 9.25 horas del 7 de agosto de 1991 se observó un helicóptero militar procedente de la retaguardia iraní. Aterrizó en la zona de Naft Shah en las coordenadas 456647 (mapa de Khanaqin, sector central).
4. A las 8.00 horas del 8 de agosto de 1991, se observó a tres vehículos Land Cruiser, un sedán y dos camionetas, que transportaban a 20 personas, las cuales colocaban minas en las coordenadas 419564 en el sector sur de tierra de nadie (mapa de Sheikh Faris).
5. A las 9.00 horas del 9 de agosto de 1991 se observó a una excavadora iraní que se dedicaba a reforzar posiciones y a excavar en las coordenadas 528852, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Kani Buz).

6. A las 22.45 horas del 9 de agosto de 1991, un grupo iraní trató de aproximarse a las posiciones de nuestras unidades de vanguardia, a la izquierda del puesto de control de Ziyadi, en las coordenadas 1547 en el sector central (mapa de Sheikh Sa'd).

7. A las 9.15 horas del 10 de agosto de 1991, se observó a un helicóptero iraní procedente de la retaguardia que iba en dirección a la zona de Naft Shah. Luego describió círculos sobre la frontera internacional, desplazándose después hacia el norte a lo largo de la línea de la frontera. El aparato sobrevolaba a una altura considerable en el sector central (mapa de Khanaqin).

8. A las 9.45 horas del 10 de agosto de 1991, se observó a un helicóptero iraní procedente de su retaguardia en dirección a Qasr-e Shirin. Luego dio media vuelta y procedió en dirección a Sarbil Zahab. El aparato volaba a una altura media en el sector central (mapa de Qasr-e Shirin).

9. A las 12.20 horas del 10 de agosto de 1991 se observó a un helicóptero iraní procedente de la localidad de Ilam que volaba en dirección a Mehran. A continuación describió círculos sobre la población y regresó en dirección a la retaguardia iraní en el sector central (mapa de Sheikh Sa'd).

10. A las 9.45 horas del 11 de agosto de 1991, se observó a dos grupos de iraníes, en un número estimado de 10, que reforzaban las posiciones iraníes en las coordenadas 503512 y 501517, en el sector central (mapa de Mandali).

11. A las 17.20 horas del 11 de agosto de 1991, 15 personas de la parte iraní se dedicaban a excavar una trinchera de comunicaciones de 10 metros de longitud que enlazaba sus posiciones con la de la artillería SPG-9 en las coordenadas 542235, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Qasr-e Shirin).

12. El 11 de agosto de 1991, la parte iraní construyó un puesto de observación frente al puesto de control de Saddam en las coordenadas 416567, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Sheikh Faris).

13. A las 17.30 horas del 13 de agosto de 1991, se observó a una camioneta iraní Land Cruiser, procedente de Qasr-e Shirin, en dirección al puesto de guardia iraní en las coordenadas 538236. El vehículo transportaba dos morteros de 82 milímetros y dos ametralladoras PKC de tamaño medio con cierta cantidad de municiones. Colocaron los morteros en las coordenadas 540231; una de las ametralladoras fue instalada en el puesto de control iraní en las coordenadas 543237 y la otra en el puesto de control iraní de Shukr, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Qasr-e Shirin).

14. A las 18.50 horas del 13 de agosto de 1991, se observó a tres iraníes que portaban dos morteros de 60 milímetros y los emplazaron frente al puesto de control de Yathrib en las coordenadas 546238, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Qasr-e Shirin).

15. A las 11.35 horas del 16 de agosto de 1991, se observó a cinco iraníes que montaban una posición con sacos terreros en el primer terraplén iraní en las coordenadas 908325, en el sector sur, en tierra de nadie (mapa de Tahiri).

16. A las 16.20 horas del 15 de agosto de 1991, se observó a diez iraníes que construyeron un puesto de observación de piedra en un montículo, en las coordenadas 303812, frente al puesto de control de Sharhani, en el sector sur, en tierra de nadie (mapa de Tib).

17. A las 17.50 horas del 17 de agosto de 1991, se observó a diez iraníes construir posiciones y excavar trincheras de abrigo en las coordenadas 535235, a la izquierda del puesto de control iraní de Shukr, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Qasr-e Shirin).

18. A las 19.00 horas del 18 de agosto de 1991, se observó a ocho iraníes colocando minas y bengalas en las coordenadas 545438, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Mandali).

19. A las 19.30 horas del 18 de agosto de 1991, se observó un vehículo Land Cruiser tipo sedán, que transportaba a 40 personas de la parte iraní, en las posiciones situadas frente al puesto de control de Qutaybah, en las coordenadas 468205, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Qasr-e Shirin).

20. A las 18.10 horas del 19 de agosto de 1991, se observó un helicóptero iraní procedente de su retaguardia en la zona de Ilam que volaba en dirección a la localidad de Mehran. A continuación describió círculos sobre dicha población, en el sector central (mapa de Zurbatiyah).

21. A las 9.00 horas del 22 de agosto de 1991, una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora y 2 vehículos, uno de ellos una ambulancia con diez soldados de escolta, procedió a la construcción de una nueva carretera entre el puesto de control iraní de Sefid y las coordenadas 5922, en tierra de nadie. A las 12.15 horas los dos vehículos se retiraron en dirección a la cota 404, en las coordenadas 570229, en tierra de nadie. La topadora quedó estacionada en las coordenadas 5823, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Qasr-e Shirin).

22. A las 11.00 horas del 24 de agosto de 1991, se observó una topadora con tres soldados iraníes que realizaban obras en las coordenadas 588236, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Qasr-e Shirin).

23. A las 9.00 horas del 29 de agosto de 1991, se observó una excavadora iraní que reforzaba posiciones y formaba un terraplén en torno al puesto de guardia del puesto de control de Hidayat en las coordenadas 510268, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Qasr-e Shirin).

24. A las 10.45 horas del 29 de agosto de 1991, se observó 1 niveladora y 1 apisonadora con un remolque cisterna, así como a 12 personas de la parte iraní, que se dedicaban a excavar los cimientos de una construcción en las coordenadas 453641, en el sector central, en tierra de nadie (mapa de Khanaqir).

25. A las 16.20 horas del 28 de agosto de 1991, la parte iraní construyó una posición en las coordenadas 900293, en el sector sur, en tierra de nadie (mapa de Tahiri) y colocó en ella la bandera iraní.

26. A las 12.30 horas del 29 de agosto de 1991 la parte iraní colocó la bandera iraní en las coordenadas 901025, en el sector sur, en tierra de nadie (mapa de Tahiri).

27. A las 16.30 horas del 29 de agosto de 1991 la parte iraní construyó un puesto en las coordenadas 913021, en el sector sur, en tierra de nadie (mapa de Tahiri).

28. De las 16.00 a las 20.40 horas del 30 de agosto de 1991, la parte iraní construyó una carretera de 3,5 kilómetros de largo, transversalmente al frente, en las coordenadas 900233, en el sector sur, en tierra de nadie (mapa de Tahiri).

29. El 30 de agosto de 1991, la parte iraní colocó la bandera iraní en las coordenadas 903275, en el sector sur, en tierra de nadie (mapa de Tahiri).

30. A las 8.50 horas del 1° de septiembre de 1991, se observó un helicóptero iraní procedente de su retaguardia que aterrizó en las coordenadas 459641, en el sector central, frente a la zona de Naftkhaneh. A las 12.00 horas regresó a la retaguardia.

31. A las 8.00 horas del 3 de septiembre, un grupo de personas de la parte iraní se dedicaba a colocar minas y bengalas frente al puesto iraní de Alam en las coordenadas 715206, en el sector sur, en tierra de nadie (mapa de Hawr Huwayzah). Luego, a las 9.00 horas, regresó a la retaguardia iraní.

Le agradecería hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdul Amir A. AL-ANBARI
Embajador
Representante Permanente
